

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 112

51. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

2008. május 7.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
II	<i>Közlemények</i>	
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
<b>Bizottság</b>		
2008/C 112/01	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást .....	1
2008/C 112/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást .....	5
2008/C 112/03	Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata .....	8
2008/C 112/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5115 – Englefield/Cognetas/Morrison Utility Services) <sup>(1)</sup> .....	10
2008/C 112/05	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5072 – AMSSC/BE Group/JV) <sup>(1)</sup> .....	10
2008/C 112/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4979 – ACER/Packard Bell) <sup>(1)</sup> .....	11
2008/C 112/07	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5012 – 3M/AEARO) <sup>(1)</sup> .....	11
2008/C 112/08	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5116 – Total France/S-Oil/Total Isu Oil) <sup>(1)</sup> .....	12

## IV Tájékoztatások

## AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Bizottság**

2008/C 112/09	Euro-átváltási árfolyamok .....	13
---------------	---------------------------------	----

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2008/C 112/10	A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása .....	14
2008/C 112/11	A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása .....	20
2008/C 112/12	A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról .....	25

## V Vélemények

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2008/C 112/13	Pályázati felhívás a humanitárius segélyek keretében harmadik országokba irányuló technikai segítségnyújtás egyéni szakértői számára .....	27
2008/C 112/14	SUB 01-2008 és SUB 02-2008. számú ajánlatkérés .....	30
2008/C 112/15	Felhívás szándéknyilatkozat benyújtására külső szakértői lista összeállítására vonatkozóan a következő programokkal kapcsolatos értékelő tevékenységek ellátásához: Intelligent Energy-Europe, Eco-Innovation és Marco Polo .....	31
2008/C 112/16	CZ-Ostrava: menetrend szerinti légi járatok működtetése – Menetrend szerinti légi járatok működtetése Ostrava és London (Luton), Brüsszel, valamint Amszterdam között – A Cseh Köztársaság ajánlattételi felhívása a közösségi fuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja alapján az Ostrava (OSR) és London Luton (LTN), Brüsszel (BRU), valamint Amszterdam (AMS) közötti menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére .....	32



## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2008/C 112/17	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5088 – Scholz Recycling/ERG/ESR) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 35
2008/C 112/18	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5047 – REWE/ADEG) <sup>(1)</sup> ..... 36
2008/C 112/19	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5094 – Nokia/Trolltech) <sup>(1)</sup> ..... 37
2008/C 112/20	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5075 – Vienna Insurance Group/EBV) <sup>(1)</sup> 38

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Bizottság**

2008/C 112/21	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján ..... 39
---------------	--

**Helyesbítések**

2008/C 112/22	Helyesbítés a Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1628/2006/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról szóló a tagállamok által közölt információhoz (HL C 169., 2007.7.21.) ..... 42
---------------	--



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

## BIZOTTSÁG

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(2008/C 112/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.2.28.
A támogatás száma	N 129/07
Tagállam	Magyarország
Régió	—
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Kedvezményes hitel és lízingdíj-támogatás mezőgazdasági üzemek korszerűsítéséhez, fejlesztéséhez
Jogalap	.../2007. (...) FVM rendelet a mezőgazdasági üzemek korszerűsítéséhez, fejlesztéséhez nemzeti hatáskörben nyújtott kedvezményes hitel és lízingdíj-támogatás igénybevételének részletes feltételeiről
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Mezőgazdasági termékek előállítására, feldolgozására és értékesítésére irányuló beruházások támogatása
A támogatás formája	Kamattámogatás, lízingdíj-támogatás és állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 400 millió HUF Tervezett támogatás teljes összege: 2 600 millió HUF
A támogatás intenzitása	A támogatható költségek 40 %-a
Időtartam	A Bizottság jóváhagyásától kezdődően 2013. december 31-ig
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Kossuth Lajos tér 11 H-1055 Budapest
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.2.13.
A támogatás száma	N 451/07
Tagállam	Olaszország
Régió	—
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Campagne pubblicitarie di prodotti agricoli nella Comunità e nei paesi terzi
Jogalap	Legge 27 dicembre 2006, n. 296, articolo 1, commi 1088-1090. Decreto legge del Ministro dell'Economia e delle finanze, di concerto con il Ministro delle Politiche agricole, alimentari e forestali, recante modalità applicative dell'articolo 1, commi 1088-1090 della legge 27 dicembre 2006, n. 296
Az intézkedés típusa	Támogatási rendszer
Célkitűzés	Promóció és technikai segítségnyújtás
A támogatás formája	Adókedvezmény – credito d'imposta
Költségvetés	105 000 000 EUR
A támogatás intenzitása	Legfeljebb 50 %
Időtartam	2008–2010
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero dell'Economia e delle finanze Via XX Settembre, 97 I-00187 Roma
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.11.16.
A támogatás száma	N 476/07
Tagállam	Hollandia
Régió	Provincie Overijssel
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Boeren voor Natuur II, onderdeel schapen, zoogkoeien en gemengde bedrijven
Jogalap	Kadewet LNV-subsidies van het Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit, artikelen 145 en 152 van de Provinciewet en artikel 8.78 van de Subsidieverordening van de provincie Overijssel
Az intézkedés típusa	Állami támogatási program – környezetvédelmi intézkedések kompenzációja

Célkitűzés	Az N 58/05 támogatási program alkalmazási körének kiterjesztése juh-, anyatehéntartással foglalkozó és vegyes gazdaságokra. A kísérleti projekt részét képező intézkedés célja a teljes termelési rendszer „zárt gazdálkodási rendszerre” (önellátás) történő átalakításán keresztül környezetbarátabb és fenntarthatóbb termelési mód kialakítása
A támogatás formája	Kompenzáció, éves összeg
Költségvetés	Az N 58/05 támogatásban megjelölt költségvetés nem változik (legfeljebb 565 570 EUR évente)
A támogatás intenzitása	Max. 100 %, legfeljebb 1 042 EUR hektáronként
Időtartam	Első alintézkedés: 10 év. Második alintézkedés: 30 év
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság, juh-, anyatehéntartással foglalkozó és vegyes gazdaságok Twickel régióban
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerie van Landbouw, natuur en voedselkwaliteit Postbus 20401 2500 EK Den Haag Nederland
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.2.28.
A támogatás száma	N 545/07
Tagállam	Németországi Szövetségi Köztársaság
Régió	Bayern
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Vertragsnaturschutzprogramm Wald
Jogalap	VNPWaldR 2007
Az intézkedés típusa	Támogatási rendszer
Célkitűzés	Biodiverzitás fenntartása Környezetbarát gazdálkodás
A támogatás formája	Állami támogatás
Költségvetés	8 000 000 EUR
A támogatás intenzitása	Változó
Időtartam	2007–2013

Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ämter für Landwirtschaft und Forsten des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten Ludwigstr. 2 D-80539 München
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.2.13.
A támogatás száma	N 587/07
Tagállam	Írország
Régió	—
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Equine Breeding and Disease Research Scheme
Jogalap	National Development Plan 2007-2013
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatási és fejlesztési támogatás
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 6,5 millió EUR
A támogatás intenzitása	—
Időtartam	2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Department of Agriculture, Fisheries and Food Agriculture House, Kildare Street Dublin 2 Ireland
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(2008/C 112/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.12.19.
A támogatás száma	N 619/07
Tagállam	Franciaország
Régió	Bouches-du-Rhône
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aides aux investissements pour la protection sanitaire des élevages
Jogalap	Articles L 1511-1 à 1511-6 du Code général des collectivités territoriales et L 3231-2 et suivants. Arrêté du ministre de l'agriculture et de la pêche du 5 février 2007
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Az állattenyésztéssel foglalkozó üzemek egészségügyi védelme érdekében végzett beruházások, különösen a madárinfluenza elleni védekezés
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	200 000 EUR
A támogatás intenzitása	Legfeljebb 40 %
Időtartam	2 év
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Conseil régional des Bouches-du-Rhône Direction de l'agriculture et du tourisme Hôtel du Département 52, avenue de St-Just F-13256 Marseille cedex 20
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.1.24.
A támogatás száma	N 740/07
Tagállam	Olaszország
Régió	Lazio
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (tromba d'aria del 23 agosto 2007 in alcuni comuni della provincia di Viterbo)
Jogalap	Decreto legislativo n. 102/2004
Az intézkedés típusa	Támogatási program



Célkitűzés	Kedvezőtlen időjárási viszonyok okozta károk enyhítése
A támogatás formája	Támogatások
Költségvetés	Lásd az NN 54/A/04 dokumentumot
A támogatás intenzitása	A károk 100 %-áig
Időtartam	A kifizetések teljesítéséig
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.2.28.
A támogatás száma	N 758/07
Tagállam	Németországi Szövetségi Köztársaság
Régió	—
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Waldkalkung
Jogalap	Bundeshaushaltsordnung (BHO)
Az intézkedés típusa	Támogatási rendszer
Célkitűzés	Az erdei talaj javítása
A támogatás formája	Állami támogatás
Költségvetés	2 000 000 EUR/év
A támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2008–2010
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.2.13.
A támogatás száma	N 782/07
Tagállam	Olaszország
Régió	Molise
A támogatás megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (siccità dal 20 maggio al 20 settembre 2007 nella regione Molise, provincia di Campobasso e Isernia)
Jogalap	Decreto legislativo n. 102/2004
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kedvezőtlen időjárási viszonyok
A támogatás formája	Támogatások
Költségvetés	Lásd az NN 54/A/04 sz. ügyiratot
A támogatás intenzitása	80 %-ig terjedő
Időtartam	A kifizetések teljesítéséig
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—
Egyéb információ	A Bizottság által az NN 54/A/04 sz. állami támogatási ügy keretében jóvágyott (C(2005) 1622 végleges jelzésű, 2005. június 7-i bizottsági levél) támogatási program végrehajtási intézkedése

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata**

(2008/C 112/03)

A vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 9. cikkének (1) bekezdés a) albekezdése alapján az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata <sup>(2)</sup> a következőképpen módosul:

A 335. oldal a következő szöveggel egészül ki:

**„8521 90 00 Más**

Ezen alszám alá tartoznak a televíziós jelek vételére alkalmas képernyővel nem rendelkező készülékek, az úgynevezett »set-top box«-ok, amelyek felvevő vagy lejátszó funkcióval rendelkező szerkezetet tartalmaznak (például, egy merevlemez- vagy DVD meghajtót).”

A 339. oldal a következő szöveggel egészül ki:

**„8528 71 13 Készülék mikroprocesszor-alapú eszközzel, beépített modemmel, mellyel csatlakoztatható az Internetre és interaktív információcserére, televíziós jelek vételére alkalmas (»set-top box kommunikációs funkcióval«)**

Ezen alszám alá olyan képernyő nélküli készülék tartozik (ún. »set-top box kommunikációs funkcióval«), amely a következő fő alkotórészekből áll:

- mikroprocesszor,
- video tuner,  
az RF-csatlakozó megléte egy video tuner esetleges jelenlétére utal,
- modem.

A modemek modulálják és demodulálják a kimenő valamint a bejövő adatjeleket. Ez az Internethez történő csatlakozás céljából kétirányú kommunikációt tesz lehetővé. Ilyen modemek például: V.34-, V.90-, V.92-, DSL- vagy kábelmodemek. Egy ilyen modem jelenlétére egy RJ 11 csatlakozó utal.

Az olyan eszközök, amelyek a modeméhez hasonló funkciót látnak el, de amelyek nem modulálnak és nem demodulálnak jeleket, nem minősülnek modemnek. Ilyen készülékek például az ISDN-, a WLAN- vagy az Ethernet-eszközök. Egy ilyen eszköz jelenlétére az RJ 45 csatlakozó utal.

A modemet be kell építeni a set-top box-ba. Az olyan set-top box-ok, amelyek nem beépített modemet, hanem külső modemet használnak, nem tartoznak ezen alszám alá (pl., egy set-top box-ból és egy külső modemből álló egység).

Az »Átvitel-Vezérlő-Protokollnak/Internet-Protokollnak« (TCP/IP) fix tárban tárolt információként (firmware-ként) kell a set-top box-ban jelen lennie.

Az ezen alszám alá tartozó set-top box-oknak lehetővé kell tenniük a készülék felhasználója számára az Internet-elérést. A készüléknek alkalmasnak kell lennie Internet alkalmazások futtatására is olyan »interaktív információcsere« módban, mint az e-mail kliens, avagy UDP vagy TCP/IP csatlakozót használó üzenetküldő alkalmazás.

Azok a set-top box-ok, amelyek felvevő vagy lejátszó funkcióval rendelkező szerkezetet tartalmaznak (például, egy merevlemez- vagy DVD meghajtót), nem tartoznak ezen alszám alá (8521 90 00 alszám).

**8528 71 19 Más**

Lásd a 8528 71 13 alszámra vonatkozó magyarázat utolsó bekezdését.

<sup>(1)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 275/2008/EK rendelettel (HL L 85., 2008.3.27., 3. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL C 50., 2006.2.28., 1. o.

**8528 71 90 Más**

Ezen alszám alá olyan képernyő nélküli termékek tartoznak, amelyek televíziós adás vételére alkalmasak, de nem tartalmaznak beépített video tunert (például, az ún. »IP-streaming box«-ok).

Lásd a 8528 71 13 alszámra vonatkozó magyarázat utolsó bekezdését is.”.

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.5115 – Englefield/Cognetas/Morrison Utility Services)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 112/04)

2008. április 25-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5115. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.5072 – AMSSC/BE Group/JV)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 112/05)

2008. április 10-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5072. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.4979 – ACER/Packard Bell)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 112/06)

2008. február 27-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M4979. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.5012 – 3M/AEARO)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 112/07)

2008. március 28-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
  - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5012. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.5116 – Total France/S-Oil/Total Isu Oil)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 112/08)

2008. április 28-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek,
  - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5116. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL  
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2008. május 6.

(2008/C 112/09)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,5528	TRY Török líra	1,9524
JPY Japán yen	162,25	AUD Ausztrál dollár	1,6448
DKK Dán korona	7,4627	CAD Kanadai dollár	1,5719
GBP Angol font	0,78810	HKD Hongkongi dollár	12,1031
SEK Svéd korona	9,3360	NZD Új-zélandi dollár	1,9739
CHF Svájci frank	1,6274	SGD Szingapúri dollár	2,1095
ISK Izlandi korona	119,72	KRW Dél-Koreai won	1 577,26
NOK Norvég korona	7,8690	ZAR Dél-Afrikai rand	11,6926
BGN Bulgár leva	1,9558	CNY Kínai renminbi	10,8499
CZK Cseh korona	25,175	HRK Horvát kuna	7,2570
EEK Észt korona	15,6466	IDR Indonéz rúpia	14 301,29
HUF Magyar forint	252,04	MYR Maláj ringgit	4,8936
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	65,753
LVL Lett lats	0,6977	RUB Orosz rubel	36,8215
PLN Lengyel zloty	3,4372	THB Thaiföldi baht	49,247
RON Román lej	3,6575	BRL Brazil real	2,5795
SKK Szlovák korona	32,158	MXN Mexikói peso	16,2710

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.



## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása**

(2008/C 112/10)

**Támogatás száma:** XA 248/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Radovljica

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Podpore programom razvoja podeželja v občini Radovljica 2007–2013

**Jogalap:**

Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Radovljica za programsko obdobje 2007–2013

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 93 130 EUR

2008: 94 900 EUR

2009: 97 750 EUR

2010: 100 680 EUR

2011: 103 700 EUR

2012: 106 810 EUR

2013: 110 015 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. *Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:*

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,
- fiatal mezőgazdasági termelő által a tevékenységének megkezdését követő öt éven belül végrehajtott beruházás esetében a támogatható költségek legfeljebb 60 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken és 50 %-a egyéb területeken.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba

való beruházás, a művelt területek javítása és legelőgazdálkodás.

2. *A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:*

- a nem termelési célú eszközökbe történő beruházások tényleges költségeinek legfeljebb 100 %-a,
- a gazdaságokban található termelési eszközök esetében a tényleges költségek legfeljebb 60 %-a (kedvezőtlen helyzetű területeken legfeljebb 75 %-a), feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek legfeljebb 100 %-áig.

3. *Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése:*

- a ténylegesen felmerülő költségek legfeljebb 100 %-a, amennyiben az áthelyezés pusztán meglévő létesítmények közérdekből történő lebontásából, elszállításából és újbóli felépítéséből áll,
- amennyiben a mezőgazdasági termelő az áthelyezés folytán korszerűbb létesítményekhez jut, akkor a szóban forgó létesítmények áthelyezéséből származó értéknövekményből legalább 60 % önrészt köteles vállalni, kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 50 %-ot; amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, a kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 45 %,
- amennyiben az áthelyezés folytán megnő a termelési kapacitás, a mezőgazdasági termelő köteles viselni a növekedéssel összefüggő költségek legalább 60 %-át, kedvezőtlen helyzetű területeken pedig legalább 50 %-át; amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, a kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 45 %.

4. *Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:*

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

## 5. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:

- a jogi és adminisztratív eljárások során felmerülő tényleges költségek legfeljebb 50 %-a.

## 6. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:

- a tényleges költségek legfeljebb 100 %-a; a támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, és a termelők részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

## 7. Technikai segítségnyújtás:

- a költségek legfeljebb 100 %-a a következő esetekben: oktatás és szakképzés, harmadik fél által nyújtott tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, kiadványok és weboldalak közzététele, helyettesítési szolgáltatások; a támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, és a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**Végrehajtás időpontja:** 2007. szeptember

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Radovljica település közigazgatási területén a 2007–2013-as programozási időszakban a mezőgazdaság és a vidéki területek megőrzésére és fejlődésének előmozdítására irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelet tervezetének II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 6. cikk: Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Radovljica  
Gorenjska cesta 19  
SLO-4240 Radovljica

**Internetcím:**

<http://www.radovljica.si/dokument.aspx?id=2554>

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Janko S. STUŠEK  
polgármester

**Támogatás száma:** XA 249/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Naklo

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Podpore programom razvoja podeželja v občini Naklo 2007–2013

**Jogalap:**

Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Naklo (II. Poglavlje)

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 14 688,80 EUR

2008: 15 217,60 EUR

2009: 15 570,13 EUR

2010: 16 010,80 EUR

2011: 16 451,46 EUR

2012: 16 892,12 EUR

2013: 17 332,78 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a, egyéb területeken legfeljebb 40 %-a.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, a művel területek javítása, valamint a gazdaságban való közlekedést szolgáló utak biztosítása.

## 2. A hagyományos épületek megőrzése:

- a nem termelési célt szolgáló eszközök esetében a támogatható költségek legfeljebb 100 %-a,
- a termelési célt szolgáló eszközök esetében a támogatható költségek legfeljebb 60 %-a (kedvezőtlen helyzetű területeken legfeljebb 75 %-a), feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása.

## 3. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

## 4. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:

- a jogi és adminisztratív eljárások során felmerülő tényleges költségek legfeljebb 50 %-a.

## 5. Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:

- a költségek legfeljebb 100 %-a a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele, valamint betegség vagy szabadság következtében szükséges helyettesítéssel kapcsolatos szolgáltatások. a támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, és a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**Végrehajtás időpontja:** 2007. szeptember (vagy az önkormányzati rendelet hatálybalépésének időpontja)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Naklo település közigazgatási területén a mezőgazdaság és a vidéki területek megőrzésére és fejlődésének előmozdítására irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelet tervezetének II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,

– 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,

– 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Naklo  
Glavna cesta 24  
SLO-4202 Naklo

**Internetcím:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200781&dhid=91479>:

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Janez ŠTULAR  
polgármester

**Támogatás száma:** XA 252/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Občina Šentjernej

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Podpora programom razvoja podeželja v občini Šentjernej v letih 2007–2013

**Jogalap:**

Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Šentjernej za programsko obdobje 2007–2013

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 100 000 EUR

2008: 100 000 EUR

2009: 120 000 EUR

2010: 120 000 EUR

2011: 130 000 EUR

2012: 130 000 EUR

2013: 140 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:****1. Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:**

- a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 40 %-a.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, valamint a művelt területek javítása.

**2. A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:**

- a nem termelési célt szolgáló eszközökbe való beruházások tényleges költségeinek 100 %-áig,
- a gazdaságokban található, termelési célt szolgáló eszközök esetében a tényleges költségek legfeljebb 60 %-a, feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 100 %-áig.

**3. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:**

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

**4. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:**

- a ténylegesen felmerült jogi és adminisztratív költségek 100 %-áig.

**5. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:**

- a ténylegesen felmerült költségek 100 %-áig; a támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

**6. Technikai segítségnyújtás:**

- a költségek akár 100 %-a a következő esetekben: oktatás és szakképzés, harmadik fél által nyújtott tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, kiadványok és weboldalak közzététele, tudományos ismeretek terjesztése, valamint helyettesítési szolgáltatások igénybevétele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. szeptember (vagy az önkormányzati rendelet hatálybalépésének időpontja)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Šentjernej település közigazgatási területén a 2007–2013-as programozási időszakban a mezőgazdaság és a vidéki területek megőrzésére és fejlődésének előmozdítására irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelet tervezetének II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- a bizottsági rendelet 4. cikke: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- a bizottsági rendelet 5. cikke: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- a bizottsági rendelet 12. cikke: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- a bizottsági rendelet 13. cikke: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- a bizottsági rendelet 14. cikke: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- a bizottsági rendelet 15. cikke: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Šentjernej  
Trubarjeva c. 5  
SLO-8310 Šentjernej

**Internetcím:**

[http://www.sentjernej.si/gradiva/dokumentacija/razpisi/2007/pravilnik\\_kmetijstvo.doc](http://www.sentjernej.si/gradiva/dokumentacija/razpisi/2007/pravilnik_kmetijstvo.doc)

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

**Támogatás száma:** XA 328/07

**Tagállam:** Írország

**Régió:** Írország

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Stamp Duty Relief for Farm Consolidation

**Jogalap:**

Section 81C of the Stamp Duties Consolidation Act 1999, as introduced in Section 104 of the Finance Act 2007

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A támogatást várhatóan évi 1,5 millió EUR költségvetéssel 19 hónapon keresztül nyújtják

**A támogatás maximális intenzitása:** A bélyegilleték összege legfeljebb az érintett földterület értékének 9 %-a. A támogatás maximális intenzitása a beruházás bélyegilleték-vonzatának 100 %-a. Ennek megfelelően a maximális támogatási intenzitás nem lépi túl a birtokrendezés adminisztratív és jogi költségeinek 100 %-át, beleértve a felmérések költségeit

**A végrehajtás időpontja:** Az értesítéstől számított legalább tíz munkanap elteltével

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2009. június 30-ig

**A támogatás célja:** A támogatás célja a földterületek feldarabolt-sága által okozott üzemeltetési nehézségek csökkentése, valamint az ír gazdaságok élet- és versenyképességének javítása a gazdaságok nagyobb fokú összevonásának ösztönzésével. A támogatás megfelel a csoportmentességi rendeletben (1857/2006/EK rendelet) „birtokrendezéshez nyújtott támogatásról” szóló 13. cikkében meghatározott követelményeknek

**Az érintett ágazat(ok):** Valamennyi mezőgazdasági ágazat

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:** A támogatás formája adókedvezmény vagy adó-visszatérítés. A támogatást nyújtó hatóság ebben a tekintetben a Revenue Commissioners (adóhivatal), Dublin Castle, Dublin 2, Írország. A támogatáshoz a State agriculture and food development authority (Teagasc, állami mezőgazdasági és élelmiszerfejlesztési hatóság), Oak Park, Carlow, Írország igazolása is szükséges. Mindkét intézmény ország szerinti rendelkezik irodákkal, székhelyük pedig az alábbi címen található

**Internetcím:**

A bélyegilleték-kedvezményről szóló passzus a Stamp Duties Consolidation Act 1999 (az 1999. évi a bélyegilleték egységesítéséről szóló törvény) 81. cikkének C részében található, amelyet a Finance Act 2007 (a 2007. évi pénzügyi törvény) 104. cikke vezetett be: <http://www.oireachtas.ie/documents/bills28/acts/2007/a1107.pdf>

**Egyéb információk:**

A támogatásra vonatkozó iránymutatás a következő feltételeket írja elő:

1. a földterület eladására, illetve megvételére akkor nyújtható támogatás, ha általa:
  - a) csökken a gazdaságon belüli különálló földterületek száma; vagy
  - b) összességében csökken a gazdaságon belüli földterületek közötti távolság;

2. a mezőgazdasági termelő öt évig:

- a) a megszerzett föld tulajdonosa marad;
- b) azt mezőgazdasági termelésre használja;
- c) rendes munkaidejének több mint 50 %-át mezőgazdasági termelésre fordítja; valamint

3. a mezőgazdasági vagy erdőszített földterületnek az ország területén kell lennie, és azon nem helyezkedhet el lakóépület.

A követelményeket teljesítő mezőgazdasági termelő az összes szükséges dokumentummal együtt kérelmet nyújt be a Teagasc-hoz, a Teagasc kiadja a gazdaság-összevonási igazolást, amelyet a bélyegilleték-kedvezmény vagy -visszafizetés igényléséhez a mezőgazdasági termelő bemutat az adóhivatalnak

**Támogatás száma:** XA 331/07

**Tagállam:** Spanyolország

**Régió:** Castilla-La Mancha

**A támogatási program megnevezése:** Ayudas para paliar los daños ocasionados en los cultivos leñosos, herbáceos y hortícolas afectados por las tormentas acácidas en los meses de mayo y junio 2007

**Jogalap:**

Decreto 66/2007, de 25.5.2007, por el que se adoptan medidas urgentes para la atención a determinadas necesidades derivadas de situaciones de naturaleza catastrófica producidas por fenómenos meteorológicos adversos en el territorio de Castilla-La Mancha durante el mes de mayo de 2007; Resolución de 1.6.2007, del Vicepresidente Primero, por la que se determinan los términos municipales afectados por situaciones de naturaleza catastrófica producidas por fenómenos meteorológicos adversos en el territorio de Castilla-La Mancha, durante el mes de mayo de 2007; Orden de 11.6.2007, de la Consejería de Agricultura, por la que se declara como fenómeno climático adverso asimilable a desastre natural las tormentas acácidas en junio de 2007 en determinados municipios de Castilla-La Mancha.

Orden de 8.10.2007, de la Consejería de Agricultura, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de préstamos bonificados para paliar los daños ocasionados en los cultivos leñosos, herbáceos y hortícolas afectados por las tormentas acácidas en los meses de mayo y junio 2007

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** 2 500 000 EUR négy évre elosztva

**A támogatás maximális intenzitása:** A károk 8 %-a

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december 17.

**A program vagy az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2011. december 17-ig

**A támogatás célja:** Kedvezményes kamatozású kölcsönök igénybevételének lehetővé tétele a gazdálkodók körében az adott gazdasági évben a kedvezőtlen időjárás miatt lecsökkent terméshozam visszaállítására, a termés kiesés miatti pénzügyi veszteségek enyhítésére és az ezzel kapcsolatos egyéb költségek fedezésére, az 1857/2006/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban

**Az érintett ágazat(ok):** Növénytermesztés: fás szárú, lágyszárú és kertészeti növénykultúrák termesztői

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Consejería de Agricultura  
C/ Pintor Matías Moreno, 4  
E-45071 Toledo

**Internetcím:**

*Ideiglenesen:*

[www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/agricultura/vinedo.htm](http://www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/agricultura/vinedo.htm)

*A közzétételt követően:*

[www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3](http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3)

---

**A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása**

(2008/C 112/11)

**Támogatás száma:** XA 253/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Občina Ljutomer

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Podpora programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Ljutomer 2007–2013

**Jogalap:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči in izvajanju drugih ukrepov razvoja podeželja v občini Ljutomer

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 59 898 EUR

2008: 55 616 EUR

2009: 56 344 EUR

2010: 57 080 EUR

2011: 57 825 EUR

2012: 58 579 EUR

2013: 59 342 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. *Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:*

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 50 %-a, egyéb területeken a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 40 %-a.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, a művelés alatt álló területek javítása, valamint a legelők fenntartása.

2. *A hagyományos tájkép és épületek megőrzéséhez nyújtott támogatás:*

- a termelési célt szolgáló eszközök (gazdasági épületek) kulturális örökség jellegének megőrzését célzó beruházások esetében a támogatható költségek legfeljebb 60 %-a, kedvezőtlen helyzetű területeken legfeljebb 75 %-a, feltéve, hogy a befektetés következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- a gazdaságokban található, nem termelési célt szolgáló, kulturális örökség jellegű eszközök (régészeti vagy történelmi jelentőségű objektumok) megőrzését célzó beruházások esetében a költségek akár 100 %-a,

- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 100 %-áig.

3. *Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:*

- a mezőgazdasági termeléshez kapcsolódóan a folyó évben kifizetett biztosítási díjak társfinanszírozásáról szóló szlovén kormányrendelet értelmében a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek (beleértve a biztosítási ügyletek adóterheit is) legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

4. *Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:*

- a jogi és adminisztratív jellegű támogatható költségek akár 100 %-a, beleértve a felmérések költségeit.

5. *Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:*

- a költségek akár 100 %-a a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, valamint kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. szeptember (vagy az önkormányzati rendelet hatálybalépésének időpontja)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei:**

A Ljutomer település közigazgatási területén állami támogatás nyújtásáról és egyéb vidékfejlesztési intézkedések végrehajtásáról szóló önkormányzati rendelet tervezetének II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Az érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Ljutomer  
Vrazova ulica 1  
SLO-9240 Ljutomer

**Internetcím:**

[http://www.obcinaljutomer.si/obvestila\\_slika.php?upload\\_id=237](http://www.obcinaljutomer.si/obvestila_slika.php?upload_id=237)

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és végrehajtandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Darja HRGA  
megbízott önkormányzati vezető

**Támogatás száma:** XA 254/07

**Tagállam:** Lettország

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Atbalsta shēma „Atbalsts ciltsdarbam”

**Jogalap:** Ministru kabineta 2007. gada 23. janvāra noteikumi Nr. 78 „Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2007. gadā un tā piešķiršanas kārtību” 2. pielikums

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

A támogatási program tervezett éves költségvetése 9 910 000 LVL

**A támogatás maximális intenzitása:**

Az 1857/2006/EK rendelet 16. cikke alapján:

1. a törzskönyv létrehozásával és vezetésével kapcsolatos igazgatási költségek esetében legfeljebb 100 %;
2. harmadik fél által vagy nevében az állatállomány genetikai minőségének vagy termelékenységének megállapítása érdekében elvégzett vizsgálatok esetében legfeljebb 70 %, de nem nyújtható támogatás az állatállomány tulajdonosa által elvégzett ellenőrzésekre és a tej minőségének rendszeres ellenőrzésére;
3. az egyes mezőgazdasági üzemek szintjén bevezetett innovatív állattenyésztési technikák és eljárások esetében legfeljebb 40 % (2011. december 31-ig), de nem nyújtható támogatás a mesterséges megtermékenyítéssel kapcsolatos költségekre;
4. az elhullott állomány eltávolítása esetében legfeljebb 100 %, tetemek megsemmisítése esetében legfeljebb 75 %.

Az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke alapján:

vállalkozások közötti tapasztalatcserét célzó fórumok, valamint versenyek, kiállítások és vásárok szervezése és az ezeken való részvétel tekintetében 100 %

**A végrehajtás időpontja:** 2008. január 1-je

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:**

2013. december 31-ig.

2011. december 31-ig az egyes mezőgazdasági üzemek szintjén bevezetett, nem a mesterséges megtermékenyítéssel kapcsolatos innovatív állattenyésztési technikák és eljárások támogatása esetében

**A támogatás célja:**

A kis- és középvállalkozásoknak nyújtott támogatás céljai a következők:

- ösztönözni a tenyésztőket arra, hogy az utódkiválasztásos és egyéb kiválasztási programok keretében részt vegyenek a tenyészállomány értékelésében,
- növelni az állomány termelékenységét, javítani genetikai potenciálját, növelni a kiváló tenyészértékű tenyészvonalak számát,
- nyilvántartásokat felállítani az egyedek eredetéről és termelékenységéről, a közös informatikai hálózat felhasználásával javítani a tenyésztési tevékenységgel és a kiválasztási programokkal kapcsolatos szoftvereket,
- korszerűsíteni az állati eredetű termékek és a hús minőség-értékelési technológiáit,
- ösztönözni a tenyésztőket minőségi tenyészvonalakhoz tartozó egyedek tartására és e tenyészvonalak leszármazási tulajdonságainak javítására,
- tenyészegyedeket tartani, tenyészegyedek genetikai állományát megőrizni és javítani Lettországban,
- értékelni a tenyészegyedeket, kiállításokat és a munkavégző képességet mérő tesztek/versenyeket szervezni lovak számára.

A támogatási programra az 1857/2006/EK rendelet 15. és 16. cikke irányadó.

A támogatható költségek a következők:

1. a törzskönyvek létrehozásával és vezetésével kapcsolatos igazgatási költségek;
2. harmadik fél által vagy nevében az állatállomány genetikai minőségének vagy termelékenységének megállapítása érdekében elvégzett vizsgálatok költségei, kivéve az állatállomány tulajdonosa által elvégzett ellenőrzések és a rendszeres tejminőség-ellenőrzés költségeit;
3. az egyes mezőgazdasági üzemek szintjén bevezetett innovatív állattenyésztési technikák és eljárások költségei, kivéve a mesterséges megtermékenyítéssel kapcsolatos költségeket;
4. a vállalkozások közötti tapasztalatcserét célzó fórumok, valamint versenyek, kiállítások és vásárok szervezésével és az ezeken való részvétellel kapcsolatos költségek



**Az érintett ágazat(ok):**

Olyan állattenyésztési ágazatok, amelyekben a mezőgazdasági céllal tartott állatok genetikai minőségét és termelékenységét ágazati tenyésztési programok alapján határozzák meg

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Ministère de l'agriculture  
Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
LV-1981 Rīga

**Internetcím:** www.zm.gov.lv

**Támogatás száma:** XA 318/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Kuzma

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Podpora programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Kuzma 2007–2013

**Jogalap:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči na področju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Kuzma

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 12 519 EUR

2008: 13 000 EUR

2009: 13 000 EUR

2010: 13 000 EUR

2011: 14 000 EUR

2012: 14 000 EUR

2013: 14 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:

- a kedvezőtlen helyzetű térségekben történő beruházások esetében a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a, egyéb területek vonatkozásában pedig a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a; a beruházási hitelekhez nyújtott kamattámogatások esetében a kedvezőtlen helyzetű térségekben történő beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 50 %-a, egyéb területek vonatkozásában pedig a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a.

2. A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:

- a gazdaságokban található termelési eszközöknél a kulturális örökség részét képező jellegzetességek (a gazdaságban lévő épületek, magtárak, szénaszárító állványok, pajták, ólak, kaptárak stb.) megőrzésére irányuló beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 60 %-a, a kedvezőtlen helyzetű térségek esetében pedig a támogatható költségek legfeljebb 75 %-a; a gazdaságokban található, nem termelési célú régészeti vagy történelmi jellegzetességek megőrzésére irányuló beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 100 %-a; az épületek kulturális örökség jelle-

gének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásából adódó többletköltségek legfeljebb 100 %-a.

3. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:

- a biztosítási díjak és egyéb, biztosítással kapcsolatos költségek állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás – a mezőgazdasági termelésre vonatkozó biztosítás díjainak idei évi társfinanszírozásáról szóló rendelettel összhangban – a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb legfeljebb 50 %-ára egészítheti ki.

4. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:

- a jogi és adminisztratív jellegű támogatható költségek legfeljebb 100 %-a.

5. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:

- piackutatási tevékenységekkel, valamint terméktervezéssel és -kialakítással kapcsolatos költségek legfeljebb 100 %-a, ideértve a földrajzi jelzések és eredetmegjelölések elismerése vagy a különleges tulajdonság tanúsítványa iránt a megfelelő közösségi rendeletekkel összhangban benyújtott kérelem elkészítéséhez nyújtott támogatást; a minőség-biztosítási rendszerek, nyomonkövethetőségi rendszerek, a hitelesség és a forgalmazási előírások tiszteletben tartását biztosító rendszerek és az elsődleges előállításra vonatkozó környezetvédelmi ellenőrző rendszerek bevezetési költségeinek legfeljebb 100 %-a.

6. Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:

- a költségek legfeljebb 100 %-a a következő esetekben: oktatás és szakképzés, tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, valamint kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele

**Végrehajtás időpontja:**

2007. október (támogatás nyújtása csak az után lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:**

2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei:**

A Kuzma település közigazgatási területén állami támogatás nyújtásáról és egyéb vidékfejlesztési intézkedések végrehajtásáról szóló önkormányzati rendelet tervezetének II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Az elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházások,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,

- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Kuzma  
Kuzma 60c  
SLO-9263 Kuzma

**Internetcím:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200793&dhid=91957>

**Egyéb információk:**

A Kuzma település közigazgatási területén a mezőgazdaság és a vidék fejlesztésére nyújtandó állami támogatásokról szóló önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és végrehajtandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Jožef ŠKALIČ  
polgármester

**Támogatás száma:** XA 324/07

**Tagállam:** Spanyolország

**Régió:** Navarra

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Ayudas a la renovación del parque de tractores y cosechadoras automotrices de Navarra

**Jogalap:** Orden Foral de la Consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente por la que se aprueban las ayudas a la renovación del parque de tractores y cosechadoras automotrices de Navarra

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** 200 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

A kedvezőtlen helyzetű térségekben a támogatható beruházások értékének 50 %-áig nyújtható támogatás.

Másutt a támogatás nagysága a támogatható beruházások értékének legfeljebb 40 %-a lehet.

Fiatal termelők esetében az előzőekben megjelölt intenzitásnál 10 százalékponttal nagyobb érték alkalmazandó, feltéve, hogy a fiatal termelő tevékenységének megkezdése után öt éven belül végrehajtja a beruházást

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december 1-je

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2007. december 1-jétől 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:**

1. A támogatás fő célja az elavult traktorok és betakarítógépek használatból való kivonása, ezáltal pedig az új technológiákat alkalmazó, hatékonyabb, adaptívabb, biztonságosabb új gépek beszerzésének ösztönzése.
2. Másodlagos célként az határozható meg, hogy a mezőgazdaság is kivegye a részét a fossziliztűelőanyag-felhasználás visszafogásából és a szennyezőanyag-kibocsátás csökkentéséből.

A támogatás az 1857/2006/EK rendelet 4. cikkén alapul, amely a mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházásokra vonatkozik. Támogatható költségek: a rendelet 4. cikke (4) bekezdésének b) pontja szerint – gépek vásárlása

**Az érintett ágazat(ok):** Elsődleges mezőgazdasági ágazat

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Gobierno de Navarra  
Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente  
C/ Tudela, 20  
E-31003 Pamplona

**Internetcím:**

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO07065%20OF.pdf>

**Egyéb információk:**

Dirección General de Desarrollo Rural  
C/ Tudela, 20  
E-31003 Pamplona  
Tel. (34) 848 42 29 33  
Email: izabalzv@cfnavarra.es  
Gobierno de Navarra

**Támogatás száma:** XA 325/07

**Tagállam:** Olaszország

**Régió:** Regione Piemonte — Provincia di Novara

**A támogatási program megnevezése:**

Interventi per l'innovazione e l'ammodernamento delle piccole e medie imprese: PMI agricole attive nel settore della produzione primaria di prodotti agricoli

**Jogalap:**

Delibera della Giunta Camerale CCIAA Novara n. 64 del 17 settembre 2007 ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006

**A program keretében tervezett éves kiadás:** 50 000 EUR

**Maximális támogatási intenzitás:**

A támogatható kiadások 20 %-a, de vállalkozásonként legfeljebb 10 000 EUR

**A végrehajtás időpontja:** A kérelmeket 2007. december 3. és 2007. december 31. között lehet benyújtani.

A kérelmek elbírálására 2007. december 31-től számítva 90 nap áll rendelkezésre

**A támogatási program időtartama:** A kiadásokra vonatkozó elszámolást 2008. október 31-től számítva 10 napon belül kell benyújtani.

A folyósításra 2008 folyamán kerül sor

**A támogatás célja:** Vállalkozások korszerűsítéséhez, gyártási és folyamatinnovációs beruházásokhoz, illetve környezeti szempontból fenntartható fejlesztésekhez kapcsolódó intézkedések elősegítése (a pályázati felhívás általános bevezető része és 2. cikke)

**Támogatható költségek:** Gépek és berendezések, valamint az ezek működtetéséhez szükséges szoftverek beszerzése, továbbá építési munkálatok (az 1857/2006/EK mentességi rendelet 4. cikke)

**Érintett ágazatok:**

Mezőgazdasági termékek elsődleges előállítása (valamennyi alkód támogatható)

**A támogatást nyújtó hatóság:**

Camera di Commercio di Novara  
Via Avogadro, 4  
I-28100 — Novara

**Internetcím:** [www.no.camcom.it/contributi](http://www.no.camcom.it/contributi) — Bando 0701 sez B

**Egyéb információk:**

Referente CCIAA Novara  
Petrera Michela — Responsabile del Procedimento  
Tel. (39) 0321 33 82 57  
Fax. (39) 0321 33 83 33  
e-mail [servizi.impresa@no.camcom.it](mailto:servizi.impresa@no.camcom.it)

Eljárásfelelős  
Michela PETRERA

---

**A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról**

(2008/C 112/12)

Támogatás száma	XA 7001/08		
Tagállam	Olaszország		
Régió	ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli		
Jogalap	Delibera del consiglio di amministrazione per l'adeguamento degli interventi di cui al decreto legislativo 21 aprile 2000, n. 185, titolo I, capo III, ai regolamenti (CE) n. 70/2001 e (CE) n. 1857/2006		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	20 millió EUR
		Garantált kölcsön	—
	Egyedi támogatás	A támogatás teljes összege	—
		Garantált kölcsön	—
Maximális támogatási intenzitás	<p>A vállalkozások által megvalósítandó projektek végrehajtásához kedvezményes kamatozású kölcsönök, illetve vissza nem térítendő támogatások formájában nyújtható támogatás. A bruttó támogatási intenzitás nem haladhatja meg:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– a támogatható beruházások 50 %-át az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerint támogatásra jogosult régiókban,</li> <li>– a támogatható költségek 40 %-át a többi régióban.</li> </ul> <p>A támogatás visszafizetendő része (kedvezményes kamatozású kölcsön) nem lehet alacsonyabb a nyújtott támogatás teljes összegének (beruházások, technikai segítségnyújtás és a tevékenység megkezdéséhez nyújtott támogatás) 50 %-nál.</p> <p>A támogatás teljesíti a 70/2001/EK rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésében szereplő előírásokat</p>		
A végrehajtás időpontja	2008.2.1.		
A támogatási program vagy az egyedi támogatás nyújtásának időtartama	A program időtartama 6 év		
A támogatás célja	<p>Új vállalkozók esetében a tevékenység megindításának ösztönzése, illetve a generációváltás elősegítése a mezőgazdasági termékek feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó vállalkozások esetében.</p> <p>A következő kiadások jogosultak támogatásra:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) megvalósíthatósági tanulmányok, ideértve a piacfelméréseket is;</li> <li>b) agronómiai és birtokfejlesztési munkák;</li> <li>c) épületek vásárlása vagy ingatlanok építése;</li> <li>d) építési engedélyek kiadásának költségei;</li> <li>e) csatlakozóvezetékek, berendezések, gépek és felszerelések;</li> <li>f) tervezési szolgáltatások;</li> <li>g) vszabadalmi jogok és licenciák</li> </ol>		

Érintett gazdasági ágazatok	A KKV-k részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat	Nem
	Meghatározott ágazatokra korlátozott támogatás	Igen
	– Mezőgazdasági termékek feldolgozása	Igen
	– A teljes feldolgozóipar	
	vagy	
	Acélipar	
	Hajógyártás	
	Szintetikus szálak gyártása	
	Gépjárműipar	
	Egyéb feldolgozóipar	
	– Minden szolgáltatás	
	vagy	
	Szállítási szolgáltatás	
	Pénzügyi szolgáltatás	
Egyéb szolgáltatás		
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	ISMEA	
	via C. Celso, 6 I-00161 Roma	

## V

(Vélemények)

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

**Pályázati felhívás a humanitárius segélyek keretében harmadik országokba irányuló technikai segítségnyújtás egyéni szakértői számára**

(2008/C 112/13)

**1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK****a) Kiküldetések fajtái**

A Humanitárius Segélyek Főigazgatósága (ECHO) feladata az Európai Közösség humanitárius segítségnyújtásának igazgatása és finanszírozása, amely feltételeit az elfogadott 1257/96/EK tanácsi rendeletben <sup>(1)</sup> állapították meg.

E rendelet 4. cikkével összhangban az ECHO megbízatása különösen az alábbi tevékenységekre terjed ki:

- a humanitárius műveletekkel kapcsolatos előkészítő és megvalósíthatósági tanulmányok, valamint a humanitárius projektek és tervek kiértékelése,
- a humanitárius projektek és tervek ellenőrzésével (monitoring) kapcsolatos műveletek,
- a tagállamok, más támogató országok, nemzetközi humanitárius szervezetek és intézmények, nem kormányzati szervezetek és az ezeket képviselő szervezetek és a Közösség közti koordináció megerősítésére irányuló intézkedések,
- a humanitárius projektek végrehajtásához szükséges műszaki segítség.

Az Európai Bizottság ezért most szakértőket keres a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos fenti kiküldetések végrehajtására. A szakértők az Európai Unión kívüli harmadik országokban fognak dolgozni. A végrehajtandó kiküldetések legalább 12 hónapos, meghosszabbított időtartamra szólnak.

**b) A listára kerülés feltételei**

Az érdeklődő jelöltek neve az Európai Bizottság szakértői listáján kell szerepeljen. Azoknak, akik e listán szerepelni kívánnak, az alábbiakkal kell rendelkezniük:

- felsőfokú végzettséget tanúsító bizonyítvány (diploma vagy master fokozat) vagy érettségi,
- legalább hároméves szakmai tapasztalat a humanitárius segélyek területén, valamint a választott szakterület(ek)en <sup>(2)</sup> legalább kétéves, az Európai Unió és egyéb iparosodott országokon <sup>(3)</sup> kívül, de nem a jelentkező származási országában szerzett szakirányú tapasztalat; a 15. (tájékoztatás és kommunikáció) és 16. számú terület (a helyi irodák pénzügyi és adminisztratív irányítása) esetében legalább öt éves tapasztalat, amelyből a jelentkező egyet az Európai Unió és egyéb iparosodott országokon kívül, de nem származási országában szerzett,

<sup>(1)</sup> HL L 163., 1996.7.2., 1. o.

<sup>(2)</sup> A szakterületek listáját az interneten tették közzé.

<sup>(3)</sup> Azon országok listáját, amelyek esetében az ott szerzett szakmai tapasztalat e pályázati felhívás szempontjából szakirányúnak minősül, az interneten tették közzé.

- **legalább** az alábbi nyelvek egyikének magas szintű ismerete: angol, francia vagy spanyol,
- érvényes vezetői engedély.

Csak azok a jelentkezők kérhetik felvételüket a listára, akik az Európai Unió valamelyik tagállamának, illetve a Közösség projektjeire és programjaira jogosult országok valamelyikének állampolgárai. Ezen országok listáját az interneten tették közzé.

Megjegyzés: Azoknak a jelölteknek, akik az előző, 2000. szeptember 26-i pályázati felhívást követően már felkerültek a listára, ismételt jelentkezniük **kell**.

## 2. A JELENTKEZÉS MÓDJA

Az érdeklődők bármikor benyújthatják jelentkezésüket, de az Európai Bizottság fenntartja magának a jogot, hogy a pályázati felhívásból kizárjon jelentkezőket, illetve a felhívást bizonyos területekre korlátozza.

A jelentkezéseket a listára kerülés feltételeinek való megfelelés szempontjából vizsgálják meg, a jelöltek pedig 2008. július-tól kezdődően négyhónapos időközökben veszik fel a listára. A lista frissítésének gyakoriságát érintő változásokat az interneten teszik közzé.

Az érdeklődők az interneten közzétett tevékenységi területek felhasználásával tölthetik ki az online jelentkezési űrlapot, amely az Europa-szerveren keresztül a következő elektronikus címen található meg az interneten:

[http://ec.europa.eu/echo/jobs/experts\\_en.htm](http://ec.europa.eu/echo/jobs/experts_en.htm)

A felvételi bizottságok kizárólag a jelentkezési űrlapon szereplő információk alapján válogatják ki azokat jelentkezőket, akik felkerülhetnek a választott szakterület(ek) szerinti listákra.

Megjegyzés: A hiányosan kitöltött és/vagy ellentmondásokat tartalmazó jelentkezéseket nem veszik figyelembe.

A Bizottság bármikor kérheti a listára felvett jelentkezőket, hogy mutassák be bizonyítványaikat és a jelentkezési űrlapon szereplő állításokat alátámasztó dokumentumokat.

## 3. A LISTA FELHASZNÁLÁSA ÉS A KIKÜLDETÉSEK MEGBÍZÁSA

Miután a jelöltek alkalmasságát az egyes kiküldetések által támasztott konkrét követelmények fényében felméri, annak függvényében fognak a listáról válogatni, hogy milyen technikai segítségnyújtásra van szükség, illetve hogy a jelöltek milyen szakmai háttérrel (tapasztalat és képzés) rendelkeznek. A Bizottság ezt követően határoz úgy, hogy felveszi velük a kapcsolatot. A jelöltek szóbeli meghallgatásra is behívhatják. Előfordulhat, hogy a kívánt szolgálat megkezdésének időpontját rövid (pár héttől három hónapig terjedő) határidővel közlik.

**A listára felvett jelöltek kötelesek online pályázatukat évente, saját kezdeményezésből frissíteni, különben két év elteltével törlik őket a listáról. A Bizottságot értesíteni kell az elérhetőségeket érintő valamennyi változásról.**

**A listára kerülés nem jelent szerződésre való jogosultságot.**

A kiküldetések megbízását az Europa-szerveren hathónapos időközönként teszik közzé.

## 4. SZERZŐDÉSES ÉS PÉNZÜGYI FELTÉTELEK

A kiküldetések megbízása eredményeképpen közvetlen munkaszerződés jön létre a Bizottság és a szakértő között.

A szerződést változó időtartamra kötik. Az alapilletmény meghatározásánál a fő szempont a szakmai tapasztalat éveinek száma, bár más szempontokat is figyelembe vehetnek, például a szakértő képzettségének szintjét, a szakmai tapasztalat minőségét, illetve a megbízás nehézségét és a vele járó felelősséget.

Az alapilletményt a következő mértékben emelik:

- a referenciaösszeg (havi 5 387 EUR) 0–25 %-ával a kiküldetés helyszínén uralkodó életkörülmények függvényében,
- az alapfizetés 5 %-ával a családfőknek járó juttatásként,
- 263,11 EUR minden eltartott gyermek után,
- beilleszkedési napidíjjal, amelyet a munkavégzés helye alapján állapítanak meg, és legfeljebb két hónapig folyósítható.

A szerződésekkel kapcsolatos pontos pénzügyi feltételekre a technikai segítségnyújtására alkalmazott személyzet határozott idejű munkaszerződéseire vonatkozó általános szabályok irányadóak.

A társadalombiztosítási (betegségi, baleseti) ellátásokat és biztosításokat (keresőképtelenség, halál-, illetve nyugdíjbiztosítás) a szerződés rendelkezései és az alkalmazandó jogszabályok határozzák meg.

A szerződési feltételekkel összhangban a szakértőket éves fizetett szabadság illeti meg.

**A havi alapfizetés esetében irányadó határértékek:**

3–5 éves szakmai tapasztalat: 4 410–4 550 EUR

6–10 éves szakmai tapasztalat: 4 695–5 330 EUR

11–20 éves szakmai tapasztalat: 5 505–7 015 EUR

20 éves szakmai tapasztalat fölött: 7 340–8 960 EUR.

Megjegyzés: A fizetést és a járulékokat rendszeres időközönként kiigazítják.

---



**SUB 01-2008 és SUB 02-2008. számú ajánlatkérés**

(2008/C 112/14)

A Bizottság összesen mintegy 10 400 000 EUR támogatás nyújtását tervezi a közlekedéspolitika célkitűzéseinek előmozdítása érdekében. A politikai prioritásokat a Bizottság által elfogadott 2008. évi munkatervben rögzítették.

A kiválasztott főbb témák: a közúti közlekedés biztonsága, a közúti és komodális közlekedést üzemeltetők számára az infrastruktúra használatának optimalizálása valamint a fenntartható mobilitás (SUB 01-2008) a városi és elővárosi területeken (SUB 02-2008).

Az ajánlatkéréssel kapcsolatos információk a Közlekedési és Energiaügyi Főigazgatóság honlapján, a következő internet-címen állnak rendelkezésre:

[http://ec.europa.eu/dgs/energy\\_transport/grants/proposal\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_en.htm)

---

**Felhívás szándéknyilatkozat benyújtására külső szakértői lista összeállítására vonatkozóan a következő programokkal kapcsolatos értékelő tevékenységek ellátásához: Intelligent Energy-Europe, Eco-Innovation és Marco Polo**

(2008/C 112/15)

A Versenyképességi és Innovációs Végrehajtó Ügynökség (EACI) ezennel szándéknyilatkozat benyújtására felhívást tesz közzé külső szakértői lista összeállítására vonatkozóan a fent említett három programmal kapcsolatos értékelő tevékenységek ellátásához.

A felhívás feltételeire vonatkozó információk a következő címen érhetők el:

<http://ec.europa.eu/eaci>

---

**CZ-Ostrava: menetrend szerinti légi járatok működtetése****Menetrend szerinti légi járatok működtetése Ostrava és London (Luton), Brüsszel, valamint Amszterdam között**

**A Cseh Köztársaság ajánlattételi felhívása a közösségi fuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja alapján az Ostrava (OSR) és London Luton (LTN), Brüsszel (BRU), valamint Amszterdam (AMS) közötti menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére**

(2008/C 112/16)

1. **Bevezetés:** A közösségi légi fuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 23.7.1992 keltezésű 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban a Cseh Köztársaság közszolgáltatási kötelezettségeket hirdetett a következő menetrend szerinti légi járatokra:

- Ostrava (OSR) – Amszterdam (AMS)
- Ostrava (OSR) – Brüsszel (BRU)
- Ostrava (OSR) – London Luton (LTN)

A közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének feltételeit 6.5.2008 napon az Európai Unió Hivatalos Lapjában a C 111 szám alatt hirdették ki.

A Cseh Köztársaság úgy határozott, hogy ha 28.7.2008 napig egyetlen légi fuvarozó sem kezd meg, illetve nem áll szándékában megkezdni a menetrend szerinti légi közlekedést a meghatározott közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban az összes fent említett viszonylatokon és pénzügyi ellenszolgáltatás nélkül, akkor a fent említett rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjával összhangban egyetlen szolgáltatóra korlátozza az ezen viszonylatokhoz való hozzáférést 3 éven keresztül, és felkínálja, hogy ezeket a szolgáltatásokat 15.8.2008 napig üzemeltesse az ajánlattételi eljárás alapján.

Az ajánlatot a fentebb felsorolt útvonalak egyikére, vagy mindegyikére lehet megtenni. Az összes ajánlatot az összes szóban forgó útvonalra külön kell benyújtani. Az ajánlattételi eljárás az összes szóban forgó útvonalra külön van meghatározva.

2. **Ajánlatkérő hatóság:** Moravskoslezský kraj (Morva-Szilézia kerület), Moravskoslezský kraj – Krajský úřad (Morva-Szilézia kerület – Kerületi önkormányzat), Competent person: Ing. Evžen Tošenovský, Dr.h.c., megyei közgyűlés elnöke, 28. října 117, -702 18 Ostrava. Contact person: Ing. Veronika Bordovská. Tel. +420 595 622 711. Fax +420 595 622 960. E-mail: veronika.bordovska@kr-moravskoslezsky.cz.
3. **A szerződés főbb jellemzői:** A Cseh Köztársaság Morva-Szilézia kerülete és a légi fuvarozó között megkötendő, menetrend szerinti légi járatok működtetésének közszolgáltatásának ellátásáról szóló szerződés a szóban forgó viszonylatokon, a közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban.

A megbízott szolgáltató pénzügyi juttatásban részesül. A Cseh Köztársaság Morva-Szilézia kerülete az üzemeltetőnek megtéríti a megbízott szolgáltató repülési illetékekkel

együtt, de hozzáadottérték-adó nélkül számított üzemeltetési költségeinek és repülési illetékekkel együtt, de hozzáadottérték-adó nélkül számított kereskedelmi bevételének különbségét. A pénzügyi ellentételezés felső összeghatára meghatározásra kerül.

4. **A szerződés érvényességének időtartama:** A szerződés (közszolgáltatási megbízásról szóló szerződés) időtartama 15.8.2008 naptól számítva 3 év. Ezen időtartam lejártát követően a helyzet újbóli megvizsgálására kerül sor.
5. **Részvétel az ajánlattételi eljárásban:** A pályázaton részt vehet minden olyan légi fuvarozó, aki a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló, 23.7.1992 keltezésű 2407/92/EGK tanácsi rendelet értelmében kiállított, érvényes üzemeltetési engedéllyel rendelkezik.
6. **Az ajánlattételi eljárás lefolytatása:** Erre az ajánlattételi eljárásra a közösségi légi fuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 23.7.1992 keltezésű 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d)-i) pontja vonatkozik.
7. **Ajánlatok benyújtása:** Az ajánlatok benyújtásának határideje a szóban forgó összes ajánlattételi eljárás esetében legkésőbb ezen ajánlattételi felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét követő 31. nap 10:00 óra. Az ajánlatokat ajánlott küldeményben kell elküldeni vagy személyesen eljuttatni a Morva-Szilézia kerületi hivatal iktatójának igazolása ellenében (1 eredeti példányban és 2 másolatban, ebből 1 angol nyelven) a 2. bekezdésben feltüntetett címre lezárt és leragasztott, a megfelelő közbeszerzési eljárás megnevezésével ellátott borítékban („Výběr leteckého dopravce pro poskytování pravidelné letecké dopravy z Letiště Leoše Janáčka Ostrava do Londýna - neotevřít” [Légi fuvarozó kiválasztása az ostravai Leoš Janáček repülőtér és London közötti menetrend szerinti légi járat működtetésére – ne nyissa ki]) vagy („Výběr leteckého dopravce pro poskytování pravidelné letecké dopravy z Letiště Leoše Janáčka Ostrava do Bruselu - neotevřít” [Légi fuvarozó kiválasztása az ostravai Leoš Janáček repülőtér és Brüsszel közötti menetrend szerinti légi járat működtetésére – ne nyissa ki]) vagy („Výběr leteckého dopravce pro poskytování pravidelné letecké dopravy z Letiště Leoše Janáčka Ostrava do Amsterodamu - neotevřít” [Légi fuvarozó kiválasztása az ostravai Leoš Janáček repülőtér és Amszterdam közötti menetrend szerinti légi járat működtetésére – ne nyissa ki]) a pályázó (a pályázati eljárás során ajánlatot benyújtó szolgáltató) címének feltüntetésével. A faxon, illetve e-mailben elküldött ajánlatok nem kerülnek elfogadásra.

8. **A pályázati dosszié:** Az egyes ajánlattételi eljárásokhoz tartozó teljes ajánlattételi dokumentáció, mely magában foglalja az ajánlattételi eljáráson történő részvétel iránti érdeklődést tanúsító fuvarozó részére a részvételi meghívást, az ajánlattételi eljárás lefolytatásával összefüggő feltételeket, a műszaki specifikációkat, az üzleti feltételeket és a közszolgáltatási kötelezettségről szóló pontos információkat, ingyenesen beszerezhető az ajánlatkérő kapcsolattartójától:

Ing. Veronika Bordovská, Moravskoslezský kraj – Krajský úřad, 28. října 117, 702 18 Ostrava, Cseh Köztársaság. Tel: +420 595 622 711. Fax: +420 595 622 960. E-mail: veronika.bordovska@kr-moravskoslezsky.cz. Internetcím: www.kr-moravskoslezsky.cz

Az ajánlattal szemben támasztott követelmények: Az ajánlatot cseh nyelven kell benyújtani, és angol nyelvű fordítást kell hozzá csatolni. A nyelvi változatok közötti eltérés esetén az ajánlat cseh nyelvű változata a mérvadó.

8-1. Az ajánlatnak a következőket kell tartalmaznia:

- jelentkezés az ajánlattételi eljárásra, a pályázóról szóló információkkal, azaz a társaság megnevezése, a pályázó cégjegyzékszám, a pályázó székhelye, a pályázó meghatalmazottjának neve, adóazonosító száma (héta-száma), telefonszáma, e-mail-címe, valamint a pályázó URL-címe;
- a pályázó meghatalmazottja által aláírt szerződéstervezet (a pályázati felhívás dokumentációjával összhangban);
- az alvállalkozókkal való együttműködés feltételei;
- a megrendelő elvárásai az ajánlattételi dokumentációban igazolandó képességek tekintetében. Ezek:

alapvető képesítési követelmények:

- a) erkölcsi bizonyítvány,
- b) az illetékes adóhivatal igazolása, valamint eskü erejével bíró nyilatkozat a jövedéki adóról,
- c) az illetékes szerv vagy intézmény igazolása a társadalombiztosítási alapokba történő befizetésekkel, valamint kötbérekkel kapcsolatban,
- d) eskü erejével bíró nyilatkozat;

hivatásbeli képzettségi előfeltételek:

- a) kereskedelmi légifuvarozási szolgáltatás működtetéséhez szükséges érvényes üzemeltetési engedély a közlekedés fajtájának meghatározásával (nemzetközi, belföldi, menetrend szerinti, és nem menetrend szerint légi közlekedés) a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló 2407/92/EGK tanácsi rendelettel összhangban kiállítva,
- b) a légi fuvarozó érvényes tanúsítványa (air operator certificate) a JAR OPS-1-nek megfelelően (Polgári légiközlekedés – Repülőgépek) a megkövetelt üzemeltetési típus üzemeltetési specifikációjával,

árszámítás;

járattev (beleértve a heti járatszámnak megfelelő teljes felkínált férőhely-kapacitást is);

a repülőgépek jegyzéke;

a felelős személyek jegyzéke a JAR OPS-1-nek megfelelően;

a felelősségbiztosítás meglétét igazoló dokumentumok.

Az ajánlatkérő által meghatározott részletes képesítési információk az ajánlattételi dokumentációban találhatóak, és a fent említett címen lehet hozzájuk férni. A pályázónak igazolnia kell, hogy a Cseh Köztársaság 137/2006 Sb. közbeszerzési törvényével összhangban rendelkezik az ajánlattételi dokumentációban szereplő képességekkel. A pályázót az ajánlata 3.9.2008 napig köti, beleértve ezt a napot is.

8-2. A jelentkezések vizsgálatának, valamint az ajánlatok értékelésének folyamata:

- Minden légiközlekedési útvonal külön kerül pályáztatásra. A nyertes légi fuvarozó a legalacsonyabb ellentételezés iránti igény alapján kerül kiválasztásra azzal az előfeltétellel, hogy az ajánlat megfelel az összes közszolgáltatási kötelezettségnek. Azonos pénzügyi ellentételezés igénylése esetén a heti járatszámnak megfelelő teljes férőhely-kapacitás lesz a döntő szempont. A megrendelő külön-külön minden egyes ajánlattételi eljárásból a legkedvezőbb ajánlatot fogja kiválasztani.

9. **Pénzügyi ellentételezés:** Az ajánlatoknak kifejezetten tartalmazniuk kell a járat üzemeltetésének fejében igényelt ellentételezés összegét (cseh koronában), éves bontásban is; ez a kifizetés tekintetbe fogja venni a szolgáltatás üzemeltetéséből előálló üzemeltetési költségeket és bevételeket. A kifizetendő ellentételezés valós összege visszamenőleges hatállyal kerül meghatározásra minden egyes évre vonatkozóan a szerződés fennállása idejére a légi járat üzemeltetéséből eredő tényleges bevételek és kiadások figyelembevételével. Ez az összeg azonban nem lépheti túl az ajánlatban meghatározott összeget a szerződés adott időszakára vonatkozóan.

10. **A szerződés módosítása, felbontása:** Az ajánlatnak tartalmaznia kell a szerződéstervezetet, a közbeszerzési eljáráson részt vevő pályázó képviselővel meghatalmazott személy aláírásával ellátva, ami azt jelenti, hogy az ajánlat tárgyát képező időszakban a szerződés teljes tartalma köti az ajánlattevőt. A Morva-Szilézia kerület által megkövetelt további dokumentumok – beleértve a képesítést bizonyító okiratokat és dokumentumokat, összhangban a felhívási dokumentációval – az ajánlat elválaszthatatlan részét képezik. A szerződés módosításának és felmondásának feltételei, elsősorban az előre nem látható változásokra való tekintettel: a szerződő felek elállhatnak a szerződéstől a szerződésből következő kötelezettségek súlyos megszegése esetén, például a közszolgáltatási kötelezettségek nem teljesítése, vagy a szerződésben meghatározott további kötelezettségek nem teljesítése esetén, kivéve a külső hatásokat,

mint az időjárás, munkabeszüntetések, a repülőterek részéről foganatosított üzemeltetési korlátozások. Részletes információ a pályázati felhívás dokumentációjában található.

11. **A szerződés nem teljesítése/szerződéses büntetések:** A légi fuvarozó felel a szerződésben vállalt kötelezettségek megfelelő teljesítéséért. A légi fuvarozónak garantálnia kell, hogy a szerződésben meghatározott időtartamra megfelelő kapacitással rendelkezik.

Ha a szerződésben vállalt kötelezettségeit a légi fuvarozó nem, vagy csak részben teljesíti, Morva-Szilézia kerület büntetés kiszabására jogosult. A büntetés kiszabásának indokai lehetnek például a tagállam által kiadott üzemeltetési engedély elvesztése, a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló, 23.7.1992 keltezésű 2407/92/EGK tanácsi rendelettel összhangban, amennyiben nem rendelkezik kellő számú repülőgéppel, a kötelezettségek be nem tartása, vagy amennyiben a légi fuvarozó a közlekedés üzemeltetését

nem kezdi meg a fuvarozónak felróható indokok miatt. További információk a pályázati felhívás dokumentációjában vannak feltüntetve.

12. **Az ajánlattételi felhívás érvényessége:** Az ajánlattételi felhívás érvényessége a fent említett összes útvonal tekintetében ahhoz a feltételhez van kötve, hogy a Közösség egyetlen légi fuvarozója sem nyújt be olyan tervet, amely alkalmas az adott légi útvonalnak a közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban történő üzemeltetésére pénzügyi ellentételezés igénylése nélkül. A megrendelő fenntartja magának azt a jogot, hogy elutasítsa az ajánlatokat, amennyiben – megfelelő indokok alapján – közülük egyik sem minősül elfogadhatónak.
13. **További felvilágosítás:** Az ajánlatkérő mindegyik útvonal esetében a szerződés aláírásáig fenntartja magának a jogot a közbeszerzési eljárás megszüntetésére. A megrendelő jogosult utólagos tájékoztatás nyújtására a közbeszerzés feltételeit illetően.

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

**Összefonódás előzetes bejelentése  
(Ügyszám COMP/M.5088 – Scholz Recycling/ERG/ESR)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 112/17)

1. 2008. április 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Scholz csoporthoz tartozó Scholz Recycling GmbH (a továbbiakban: Scholz Recycling, Németország) és az ArcelorMittal csoporthoz tartozó EKO Recycling GmbH (a továbbiakban: EKO Recycling, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az EKO Schrottreycling GmbH (a továbbiakban: EKO Schrottreycling, Németország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Scholz Recycling esetében: fémhulladék-gyűjtés, -feldolgozás és -kereskedelem,
- az EKO Recycling esetében: fémhulladék-kereskedelem Németországban,
- az ArcelorMittal csoport esetében: acélgyártás világszerte,
- az EKO Schrottreycling esetében: bontótelepek üzemeltetése Cottbus és Eisenhüttenstadt városokban (Németország).

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5088 – Scholz Recycling/ERG/ESR hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.5047 – REWE/ADEG)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 112/18)

1. 2008. április 23-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a REWE (a továbbiakban: REWE, Németország) csoporthoz tartozó Billa AG (a továbbiakban: Billa, Ausztria) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az ADEG Österreich Handelsaktiengesellschaft (a továbbiakban: ADEG, Ausztria) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

– a REWE esetében: élelmiszertermékek és nem élelmiszertermékek nagy- és kiskereskedelme, utazás és turizmus,

– az ADEG esetében: élelmiszertermékek és nem élelmiszertermékek nagy- és kiskereskedelme.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5047 – REWE/ADEG hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

---

(<sup>1</sup>) HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.5094 – Nokia/Trolltech)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 112/19)

1. 2008. április 24-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett betérésztést követően bejelentést kapott a Nokia Corporation (a továbbiakban: Nokia, Finnország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás 2008. január 28-án meghirdetett nyilvános vételi ajánlat útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Trolltech ASA (a továbbiakban: Trolltech, Norvégia) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Nokia esetében: felszerelések, megoldások és szolgáltatások kommunikációs hálózatok számára,
- a Trolltech esetében: szoftverfejlesztő eszközök fejlesztése és szállítása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5094 – Nokia/Trolltech hivatkozási szám feltüntetésével mellet lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.



**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.5075 – Vienna Insurance Group/EBV)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 112/20)

1. 2008. április 23-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a WIENER STÄDTISCHE Versicherung AG Vienna Insurance Group (a továbbiakban: Vienna Insurance Group, Ausztria) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Erste Bank der oesterreichischen Sparkassen AG (a továbbiakban: EB, Ausztria) ellenőrzése alá tartozó következő vállalkozások felett: Sparkassen Versicherung (a továbbiakban: s-Versicherung, Ausztria), BCR Asigurari de Viata S.A. (a továbbiakban: BCR Life, Románia), BCR Asigurari S.A. (a továbbiakban: BCR Non-life, Románia), Pojišťovna České spořitelny, a.s. (a továbbiakban: PCS, Cseh Köztársaság), Poist'ovňa Slovenskej sporitel'ne, a.s. (a továbbiakban: P-SLSP, Szlovákia), és Erste Sparkasse Biztosító Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a továbbiakban: ESB, Magyarország) (a továbbiakban együttesen: EBV).

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Vienna Insurance Group esetében: életbiztosítások és életbiztosítástól eltérő biztosítások Ausztriában és Kelet-Európában,
- az s-Versicherung esetében: életbiztosítások és életbiztosítástól eltérő biztosítások Ausztriában,
- a BCR Life esetében: életbiztosítások Romániában,
- a BCR Non-life esetében: életbiztosítástól eltérő biztosítások Romániában,
- a PCS esetében: életbiztosítások a Cseh Köztársaságban,
- a P-SLSP esetében: életbiztosítások Szlovákiában,
- az ESB esetében: életbiztosítások Magyarországon.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5075 – Vienna Insurance Group/EBV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049Brussels (Brüsszel)

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## BIZOTTSÁG

**Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján**

(2008/C 112/21)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számított hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

## A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

## „ACEITE DE LA ALCARRIA”

EK-szám: ES/PDO/005/562/06.11.2006

 OFJ     OEM1. **Elnevezés**

„Aceite de La Alcarria”

2. **Tagállam**

Spanyolország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**3.1. *A termék típusa*

1.5. osztály – Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.)

3.2. *A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik*

A termék leírása: A helyi Castellana (Verdeja) fajtájú olajfa terméséből mechanikai eljárással vagy egyéb olyan fizikai úton nyert extra szűz olívaolaj, amely nem rontja az olaj minőségét, megőrzi a termék ízét, aromáját és jellemzőit.

- Savtartalom: maximum 0,7 %
- Peroxidszám: maximum 15
- Ultraibolya-abszorpció: K 270: maximum 0,20
- K 232: maximum 2
- Nedvességtartalom: maximum 0,1 %
- Szennyeződések: maximum 0,1 %
- Érzékszervi értékelés: hibamedian (MD) = 0
- Gyümölcsösségi középérték (MF) > 0

(<sup>1</sup>) HLL 93., 2006.3.31., 12. o.

A termék meghatározó színe a citromzöld, amelynek intenzitása a szüret időpontjától és az olajbogyók érettségi fokától függően változó.

Érzékszervi szempontból az e fajtából nyert olajok gyümölcsösek és aromásak, a levéllilat egyértelműen érezhető rajtuk, amely fű, mogoró vagy banán zamatával keveredik, esetenként fűszeres utóízzel rendelkeznek.

3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termék esetében)*

–

3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termék esetében)*

–

3.5. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani*

Termesztés, feldolgozás és csomagolás

3.6. *A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok*

Annak érdekében, hogy az előállítás valamennyi szakaszában megőrizze a termék jellemzőit, a palackozás az elfogadott földrajzi területen belül történik. Így a felügyeleti szervek teljes körűen ellenőrizni tudják a gyártást, és a termék előállításának utolsó fázisa is a területen működő gyártók kezében marad. Ők azok, akik a legjobban tudják, hogyan reagálnak az említett olajok a palackozási módszerekre, így az ülepítés időtartamára és módjára, a szűrési eljárásokra (kovaföld, cellulóz), a palackozási hőmérsékletre, illetve a hidegre és a tárolásra. Mindez tehát a termék egyedi jellemzőinek megőrzését szolgálja, egyben garantálja az olajok nyomon követhetőségét.

A palackozónak az oltalom alatt álló eredetmegjelölésű olajokat más olajoktól elkülönített rendszerben kell palackoznia.

Ugyanígy a palackozónak típus-jóváhagyási eljárás keretében meghatározott rendszerekkel kell rendelkeznie az olaj mérésére.

Az olajat üvegből, bevonattal ellátott fémből, polietilén-tereftaláttól vagy üvegkerámiából készült tárolóedénybe kell palackozni.

3.7. *A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok*

Az olajon található címkén az árumegnevezésen kívül fel kell tüntetni a „Denominación de Origen (vagy D.O.) Aceite de La Alcarria” feliratot, fel lehet továbbá tüntetni a felügyeleti rendszerben termékta-  
núsítást végző szerv megfelelőségi jelölését.

Azokat a tárolóedényeket, amelyekbe az oltalom alatt álló olajat palackozták fogyasztási célra, el kell látni zárjeggyel, illetve a felügyeleti szerv sorszámozott címkéivel vagy ellenőrző címkéivel oly módon, hogy újrafelhasználásuk ne legyen lehetséges.

A címkének meg kell felelnie a címkézés általános szabályainak.

4. **A földrajzi terület tömör meghatározása**

A „La Alcarria” régió Guadalajara tartomány 95 települését és Cuenca tartomány 42 települését foglalja magában.

5. **Kapcsolat a földrajzi területtel**

5.1. *A földrajzi terület sajátosságai*

A földrajzi területet jelentős hőmérsékleti ingadozás jellemzi – 35 °C feletti, forró nyár és gyakori fagyokkal, kevés esővel járó, rendkívül hideg tél váltja egymást. Csapadék tavasszal és ősszel hullik.

Az átlagos éves középhőmérséklet 13 °C körül van, ami a leghidegebb hónapban átlagosan 3 °C-ot, a legforróbb hónapban pedig átlagosan 21 °C-ot jelent.

A talaj meghatározó jellemzője a magas  $\text{CaCO}_3$ -tartalom (kalcium-karbonát), a szerves anyagok alacsony szintje, a meredek lejtők, vagyis a kedvezőtlen állékonyság.

Mezőgazdasági szempontból a talaj gyenge minőségű.

La Alcarria településeinek tengerszint feletti magassága 700 és 900 méter között van.

#### 5.2. A termék sajátosságai

Az „Aceite de La Alcarria” az alábbi jellemzőkkel rendelkezik:

A telített és telítetlen zsírsavak arányának köszönhetően igen kiegyensúlyozott és stabil olaj.

Olajsavtartalma magas.

A termék meghatározó színe a citromzöld, amelynek intenzitása a szüret időpontjától és az olajbogyó érettségi fokától függően változó.

A karotin és a klorofill aránya határozza meg az ezen eredetmegjelölésű olajok jellegzetes árnyalatát.

Érzékszervi szempontból a Castellana (Verdeja) fajtából nyert olajok gyümölcsösek és aromásak, egyértelmű levéllillat érezhető rajtuk, esetenként fűszeres utóízzel rendelkeznek.

#### 5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat

A terület egyedi talaj- és éghajlati viszonyai a természetes kiválasztódás révén jelentős szerepet játszottak abban, hogy az ebből az egyetlen fajtaváltozatban létező olajbogyóból készült – Castellana vagy Verdeja – szűz olívaolajnak ez lett az egyetlen termőterülete.

Éghajlati tűrőképességét tekintve a termés akár – 5 °C-os fagyot is tökéletesen elvisel anélkül, hogy a peroxidszám túlságosan megemelkedne.

A geológiai feltételek és a talaj adottságai közötti kapcsolat vonatkozásában érdemes megjegyezni, hogy a lejtős, igen vékony, lúgos és szikes talajviszonyok ebben az esetben is megmutatkoznak a termésen, amely így folyamatos viszontagságoknak van kitéve – ezek a tényezők egyúttal a természetes kiválasztódás eszközeként működtek, a termék korlátozott előállítását és differenciálását eredményezve.

A Castellana fajta a terület egyedi talaj- és időjárási viszonyaival együtt a 4.2. pontban említett különleges fizikai-kémiai és érzékszervi jellemzőkkel ruházza fel az olajat.

#### Hivatkozás a termékleírás közzétételére

A Mezőgazdasági Minisztérium 2006. október 2-i határozata az „Aceite de la Alcarria” oltalom alatt álló eredetmegjelölés bejegyzésének jóváhagyása iránti kérelemről.

Megjelent Kasztília-La Mancha hivatalos közlönyében (209. szám, 2006. október 10., 20702. o.)

<http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3>

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés a Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1628/2006/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról szóló a tagállamok által közölt információhoz**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 169., 2007. július 21.)

(2008/C 112/22)

A 19. oldalon az XR 32/07 támogatás helyébe a következő lép:

„Támogatás száma	XR 32/07
Tagállam	Cseh Köztársaság
Régió	87(3)(a), 87(3)(c)
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Investment incentives
Jogalap	Act No. 72/2000 Coll., on Investment Incentives, as amended by the act 159/2007 Coll. Act No. 586/1992 Coll., on Income Taxes, as amended Government Decree No. 596/2006, on the permissible level of state aid Act No. 435/2004 Coll., on Employment, as amended Government Decree No. 515/2004 Coll., on financial support for job creation and financial support for retraining or training within the framework of investment incentives, as amended
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	2 millió CZK
Maximális támogatási intenzitás	40 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.7.2.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Bizonyos ágazatokra korlátozott támogatás D
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-11015 Praha 1
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/investovani/">http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/investovani/</a>
Egyéb információ	–”